

Fabloj de Ezopo

(II)

Niĉinoj

e-Librigita de Elerno

junio, 2008

101. Enamiĝinta Leono kaj Kampulo

Leono enamiĝas al la filino de kampulo kaj li petas ŝian manon. Kvankam la kampulo ne eltenas, ke lia filino edziniĝos al la leono, tamen pro timo al tiu, li ne povas rifuzi portempe. En urĝeco, li subite kaptas bonan ideon en la kapo. Kiam la leono refoje petas la kampulon, tiu diras, ke estas dece por la leono edzinigi lian filinon, sed tiu devas eliros sian dentegojn kaj forhakos siajn ungegojn, kiujn ŝi timas, alie li ne povos edzinigi ŝin al li. Blinda pro troa allogeco de lia filino, la leono facile promesas obei al lia postulo. Ekde tiam, la kampulo malestimas kaj neniom timas lin plu. Kiam la leono alvenas denove, li ŝnurligas lin post bona batado.

"Se oni facile kredas alies vortojn kaj forĵetas siajn proprajn superecojn, ili estas facile venkitaj de tiuj, kiuj timas ilin."

102. Tinuso kaj Delfeno

Ĉasata de delfeno, tinuso eligas timemajn sonojn. Ĝuste kiam li estas kaptota de delfeno, li eksaltas kun granda forto, sed neatendite pro tro longa saltado, li falas sur la marbordon. La strikte ĉasanta delfeno ankaŭ faras fortan eksaltadon kiel tinuso, kaj sammaniere sin trovas sur la marbordo. Tiam, returninte sian kapon kaj rigardante tuj formortantan delfenon, li diras, "Nun mi jam ne timas morton, ĉar tiu fiulo, kiu kaŭzas mian morton, tuj mortos kune kun mi."

"Iuj, kiuj vidas, ke tiuj homoj alportas tiel al ili malfeliĉon kiel al si mem, facile eltenas la suferon alportitan de tiu malfeliĉo."

103. Lupo kaj Ŝafaro

Lupo intencas de longe formanĝi la ŝafaron, sed pro gardado de hundo, li ne povas atingi sian celon. Li pensas, ke nur per artifiko li povas sukcesi. Do, li irigis senditon por viziti la ŝafaron kaj diri al ili, ke la hundo estas ilia komuna malamiko, kaj ke se ili forpelos la hundon, ili povas pace vivi kune. Tute ne konante la malbonan intencon, ili senpripense forpelas la hundon. Sen protektado de la hundo, li tre facile formanĝas ĉiujn ŝafojn.

"Se oni perdas sian protektanton, ili estas baldaŭ konkerota de sia malamiko."

104. Blindulo kaj Bestetoj

Blindulo estas lerta en juĝado pri bestetoj per mana palpado. Se nur li palpas, li povas juĝi, kia besteto ĝi estas. Iu alportas lupidon kaj petas lin juĝi, kia besto ĝi estas.

Post kiam li palpas la besteton, li diras, "Mi ne estas certa, ĉu ĝi estas vulpeto kaj lupeto, sed mi nur certas, ke estas ne sekure, se oni metas ĝin en ŝafstalon."

"Malbona naturo povas sin montri eĉ dum ies infaneco."

105. Stomako kaj Piedo

Stomako kaj piedo senĉese disputas, kiu havas pli granda forton. La piedo ĉiam laŭdas, ke li estas pli forta, kaj eĉ povas porti la ventron tien kaj ĉi tien. La stomako respondas, "Hej, amiko. Se mi ne donas al vi nutraĵon, vi povas porti nenion."

"Homoj havas siajn proprajn avantaĝojn kaj ili devas helpi unu al la alia."

106. Heraklo kaj Ĉaristo

Ĉaristo marŝas laŭ la kampara vojeto, pelante ĉaron. Survoje, la ĉaro falas en la profunda ĉarsulkon, ne povante antaŭen marŝi. Tiam la stulta ĉaristo staras senrimede en stuporo, rigardante la ĉaron kun kargo. Li senĉese krias, preĝante al Heraklo doni helpon. Post kiam tiu venas, tiu diras, "Amiko, portu la ĉaron per via ŝultro kaj vipu la ĉevalon. Se vi ne dependas de vi mem por elturniĝi, sed nur turnas vin al mi por helpo, ĉu tio decas?"

"Memdependo estas la plej bona metodo por konkeri malfacilon."

107. Vulpo kun Rompita Vosto

La vosto de vulpo estas pinĉrompita de kaptilo. Kun tiu malhonoro, li sentas sin senbrila sur la vizaĝo kaj malfacila en vivo. Do li decidas, ke li persvadu aliajn vulpojn forigi vostojn, tiel ke li povas kaŝi sian mankon per senvosteco de ĉiuj. Do, li kunvokas ĉiujn vulpojn kaj persvadas al ili forigi la voston. Li diraĉas, ke la vosto estas peza malbelaspekta ŝarĝo. Unu el vulpoj stariĝas kaj diras, "Hej, amiko, se tio ne estas utila al vi, vi ne faras penojn persvadi al ni."

"La rakonto temas pri tiuj, kiuj persvadas al aliaj por sia propra bono."

108. Lampo

La lampo bruligita per olivoleo povas eligi tre helan lumon. Pro tio, la lampo montras fieracan mienon, prenante, ke ĝi pli brilas ol la suno. Alblovo tuj estingas la lampon. Kiam iu venas bruligi ĝin, li diras al ĝi, "Ho, lampo, lumu kviete. Ne ĝenu vin per fantazio! La lumo de steloj neniam estingiĝas."

"Oni ne devas blinde fieraci pri siaj gajnitaj famo kaj honoro."

109. Leporoj kaj Ranoj

Iufoje, kolektiĝante, leporoj malĝojis pri siaj malkuraĝo kaj nekapableco. Ili ankaŭ lamentis unu al la alia pri danĝero kaj teruro en la vivo, ofta buĉado de homoj, hundoj kaj multaj aliaj bestoj. Ili ĉiuj preferis morton ol vivadon kun trema koro. Tion decidinte, ili rapidis al lageto por ĵeti en akvon. Tiam multaj ranoj kaŭris ĉirkaŭ la lageto. Kiam ili aŭdis paŝbruon, ili saltis en akvon. Unu pli saĝa leporo, vidinte ranojn ensalti en akvon, ekkomprenis ion. "Amikoj, haltu! Ni ne necesas serĉi morton pro nia timo. Jen vidu, ĉi tie estas estaĵoj pli malkuraĝaj ol ni!"

"Tiu malfeliĉuloj ofte konsolas sin per la pli granda malfeliĉo de aliaj."

110. Leonino kaj Vulpo

Vulpo mokas leoninon pri ties senpoveco — naski nur unu idon ĉiufoje. Ŝi respondas, "Sed malgraŭ ĉio, mi naskis leonidon finfine."

"Valoro kuŝas en kvalito, sed ne en kvanto."

111. Kampulo kaj Liaj Filoj

Ĉe la sojlo de morto, kampulo volas transdoni sian sperton de kultivado al siaj filoj. Veniginte ilin, li diras, "Filoj, mi estas forlasonta ĉi tiun mondon. Iru al vinberĝardeno kaj elfosu ĉiujn trezorojn, kiujn mi enterigis!" Ili pensas, ke en la vinberĝardeno estas certe enterigitaj riĉaĵoj de oro kaj arĝento. Post kiam la patro mortis, ili bone fosas la tutan tero de la ĝardeno. Kvankam ili trovas nenion, pro sia ĝisfunda fosado, ili rikoltas pli da vinberoj ol en pasintaj jaroj.

"Diligenta laborado estas la plej valora."

112. Kampulo kaj Cikonio

Kampulo instalas multajn retojn sur la kampoj ĵus semitaj. Kaptiĝis multaj grupoj, kiuj ŝtele bekis semojn, kaj ankaŭ cikonio, kies piedo rompiĝis de la reto. Ĝi petegis al la kampulo, "Pardonon al mi. Montru kompaton al mi. Mi ne estas grupo, sed cikonio kun milda naturo. Jen vidu, kiel obeema mi min montras al miaj gepatroj, kaj kiel diligente mi laboradas por ili. Rigardu mian plumaron tute malsaman ol tiu de grupo." Ridegante, la kampulo diris, "Eble vi pravas, sed mi nur scias, ke vi estas kaptita kune kun la grupoj, kiuj ŝtelmanĝis miajn semojn, tial vi devas esti mortigita kune kun ili."

"Oni neniel amikiĝu kun malbonuloj."

113. Talpoj

Laŭdire, talpoj estas blindaj, sed talpeto diras al sia patrino, ke li povas vidi per siaj okuloj. Ŝi volas doni provon al li, kaj metas peceton da bonodora manĝaĵo antaŭ lin. Ŝi demandas al li, kio ĝi estas. Li respondas, ke ĝi estas ŝtoneto. Ŝi diras, "Ho, mia malfeliĉa infano, ne nur viaj okuloj ne vidas, sed ankaŭ via nazo ne funkcias."

"Tiu, kiuj emas blagi kaj fanfaroni, ofte troige diras, ke ili povas plenumi ion grandan, sed ili montras sin senpovaj en bagateloj."

114. Maljunulino kaj Kuracisto

Pro sia okula malsano, maljunulino iris al kuracisto por kuracado kaj interkonsentis la kuracan pagon. Sed ĉiufoje, kiam li kuracis ŝin per okula medikamento, li ĉiam, profite de ŝia fermado de okuloj, ŝtelis kelkajn meblojn. Finfine ŝi bone resaniĝis, sed la mebloj en ŝia domo estis preskaŭ tute forŝtelitaj. Kiam li postulis la konsentitan pagon, ŝi rifuzis, kaj ŝi estis alkondikita al juĝisto. Ŝi konfesis, ke ŝi promesis pagi al li sub la kondiĉo, ke ŝi resaniĝas, sed post kuracado, ŝiaj okuloj fariĝis eĉ pli malbonaj ol antaŭe. Ŝi diris al la juĝisto, "Antaŭe mi povis vidi ĉiujn aĵojn en la domo, sed nun nenion mi jam povas vidi."

"Tiu kun nesatigebla avido restigas spurojn de sia krimo senkonscie."

115. Hirundo kaj Korvo

Hirundo kaj korvo disputas, kiu el ili ambaŭ estas la plej bela. Korvo diras al la hirundo, "Nur en printempo oni povas vidi vian belan aspekton, dum mia korpo povas rezisti froston de vintro."

"Sana korpo prezentas belan aspekton."

116. Lupo kaj Maljunulino

Malsata lupo serĉas manĝaĵojn ĉie. Kiam ĝi venas al vilaĝa domo, ĝi aŭdis plorsonon de infano. Maljunulino minace diras al infano, "Ne ploru tuj, alie mi forŝtos vin eksteren kiel manĝaĵon por lupo. Aŭdinte tion, la lupo prenas tion vera kaj atendas ekster la pordo. Mallumiĝas iom post iom. Denove ĝi aŭdas la maljunulinon amuze diri al la infano, "Bona infano, se venos lupo, mi mortigos ĝin." Aŭdinte tion, la lupo forkuras, dirante al si, "Kial la maljunulinaĉo diras ĉi tion kaj faras alion?"

"La rakonto temas pri tiuj, kies ago ne konformas al parolo."

117. Mastro kaj Lia Hundo

Iu jam finpretigas sian pakaĵon por ekvojaĝi. Tiam, li vidas, ke lia hundo oscedas ĉe la pordo, li severe diras al ĝi, "Kial vi oscedas tie? Ĉio estas preta, kaj mi nur atenas vin. Tuj venu kun mi!" Svingante sian voston, ĝi respondas, "Mastro, mi jam min pretigas bone. Kaj mi oscedas, ĉar mi atendas vin."

"Kelkaj ne ekzamenas sin mem zorgeme, sed ofte kulpigas aliajn."

118. Simio kaj Delfeno

Marveturantoj ŝatas kunporti dorlotbestojn por sin amuzi dum vojaĝo. Maristo kunportas simion dum sia marvojaĝo. Kiam la ŝipo atingas Suonion-markolon ĉe Atiko de Ateno, subita ŝtormo atakas ĝin, kiu estas renversita de ondegoj. Ĉiuj saltas en akvon por fuĝi, kaj la simio ankaŭ lerte sin ĵetas en la akvon. Vidinte ĝin, delfeno, kiu prenas ĝin por homo, tuj naĝas sub ĝin, subportas ĝin, kaj portas ĝin al la bordo. Kiam ili atingas Piraeŭs-harvenon de Ateno, la delfeno demandas al ĝi, ĉu ĝi estas Atenano, ĝi respondas, "Jes, miaj prapatroj ĉiuj estis famuloj kaj nobeloj." Kaj la delfeno demandas, ĉu ĝi scias pri Piraeŭs. Pensante, ke ĝi demandas pri la nomo de homo, la simio respondas, "Li estas mia plej bona amiko." La delfeno tiel koleriĝas pro ĝia mensogo, ke ĝi lasas la simion droniĝi en akvo.

"La rakonto temas pri tiuj, kiuj senbaze diraĉas."

119. Vundita Lupo kaj Ŝafo

Seveve mordita de ĉashundo, lupo mizere kuŝas sur la tero, ne povante iri eksteren por serĉi manĝaĵon. Tiam, vidinte ŝafon aliri, lupo petas lin ĉerpi akvon ĉe proksima rivereto. Ĝi aldonas, "Se vi donos al mi iom da akvo por min malsoifigi, mi povos serĉi manĝaĵon por mi mem." La ŝafo sprite respondas, "Se mi donus al vi akvon, do mi fariĝus via manĝaĵo."

"Oni ne devas esti trompitaj de tiuj hipokritaj aĉuloj."

120. Kampulo kaj Kverelantaj Filoj

La filoj de kampulo ofte kvereladis senfine. Li multfoje pacigis ilin per sinceraj vortoj. Kvankam li admonis al ili pacience, tio ne efikis. Li pensis, ke li donu lecionon al ili per faktoj. Li do ordonis al ili alporti faskon da bastonetoj. Unue li donis la faskon al ili por derompi. La filoj penis derompi ĝin unu post la alia, sed vane. Poste, li malligis la faskon kaj donis al ili po bastoneton. Ili ĉiuj senpene derompis bastoneton en du pecojn. Tiam, la kampulo diris, "Filoj miaj, se vi vin unuigas kun

unu koro, via malamiko ne povas vin konkeri. Sed, se vi kveleradas senfine, la malamiko facile subigas vin."

"Unuiĝo estas nekonkerebla forto, dum interna luktado forkonsumas propran forton."

121. Birdkaptanto kaj Cikonio

Kiam birkaptanto instalis reton por kapti birdojn, cikonio, vidinte lin de ,alproksime, demandis, kion li faris. Li respondis, ke li konstruas belan urbon. Post instalado li forkuris por sin kaŝi. Kredante tion, kion li diris, ĝi senhezite flugis en la reton. Rezulte, ĝi estis malliberigita en la reto. Kiam li alkuris por kapti ĝin, ĝi diris, "Hej, amiko, certe ne multe da loĝantoj vivos en la urbo de vi konstruata."

"Tiranaj regantoj faras, ke popolo preferu forlasi sian propran urbon aŭ hejmlokon."

122. Hundo kun Tintilo

Hundo ofte mordis pasantojn. La mastro alpendis sonorilon al ĝi, tiel ke oni povis sin gardi kontraŭ ĝi. Kun tintila sonado ĝi fiermiene kuradis tien kaj ĉi tien en la bazaro. La maljuna hundino diris, "Kial vi estas tiel fieracĉe? La tintilo ne signifas, ke vi havas bonvirtojn, sed malbonfaradon."

"La vanta karaktero de arogantaj homoj ofte malkovras ilian kaŝemajn pekojn."

123. Vojirantoj kaj Platano

Tre varmege estis ĉe tagmezo somere. Sub la arda suno, kelkaj vojirantoj sin sentis tre lacaj. Kiam ili vidis platanon, ili aliris al la arbo kaj kuŝiĝis por ripozi sub ĝia ombro. Ili suprenrigardis la larĝajn foliojn kaj kritike babilis inter si, "Tiu ĉi arbo ne povas doni fruktojn. Ĝi estas ne utila al homoj." La arbo respondis, "Vi homaĉoj ne scias, kio estas bona kaj kio estas malbona! Nun vi ĝuas la benon donatan de mi, kaj vi ankoraŭ diraĉas, ke mi estas senfrukta kaj senutila arbo."

"Kvankam tiuj sendankemuloj ĝuas alies helpon, ili tamen ĝin senvalorigas."

124. Paŝtisto kaj Perdita Bovido

En arbaro paŝtisto paŝtis bovojn. Malfeliĉe li perdis bovidon, kiu forlasis la herdon. Li priserĉis ĝin en la arbaro, sed vane. Li ĵuris, ke se li trovos la ŝteliston de bovo, li volas oferi ŝafon al la gardanta dio de la arbaro. Post nelonge, kiam li supreniris la monteton, li subite trovis, ke leono manĝas lian bovidon. Pro timego, li levis siajn brakojn kaj suprenrigardis la ĉielon, preĝante al la ĉielo, "Mi ĵus ĵuris, ke se oni

kaptas la ŝteliston de bovido, mi volas oferi ŝafon al la gardanta dio de la arbaro. Nun la ŝtelisto jam estas trovita, mi volas perdi tiun bovidon kaj doni alian bovon, se nur mi povas eskapi sekure de la leono."

"Antaŭ potenca malamiko, kelkaj forgesas sian ĵuron pro timego."

125. Vipuro kaj Fajlilo

Rampinte en forĝistejon, vipuro petis almozon de la diversaj iloj. Post kiam li gajnis almozon de ili, li rampis antaŭ fajfilon kaj petis ion de li. Tiu respondis, "Vi estas tro malsaĝa, se vi volas ion de mi. Mi ĉiam gajnas de aliaj, sed neniam donas almozon."

"Estas tre malsaĝe akiri profiton de avarulo."

126. Kano kaj Kverko

Kano kaj kverko disputadis senfine pri siaj eltenemo, forto kaj aplombo, kaj neniu el ili cedis. La kverko mallaŭdis, ke pro senforteco la kano estas facile blovfaligita de vento el diversaj direktoj, kaj tiu ne respondis pri tio. Post momento, kiam alvenis alblovo de furioza ventego, la kano klinis sian korpon kaj sin kuŝis laŭ la direkto de alblovo, tiel ke li evitis la sorton de deradikigo. Tamen la kverko obstine rezistis plenforte kontraŭ la ventego, tiel ke li estis elradikigita de la ventego.

"Eble estas pli favore al si, se oni ne kontraŭstaras la homon pli fortan ol si kelkfoje."

127. Maljunulino kaj Ŝafo

Antaŭe, malriĉa maljunulino bredis ŝafon. Kiam venis la sezono de ŝaflana tondado, ŝi volis tondi ŝaflanon. Sed pro domaĝo al sia mono, ŝi mem tondis ŝaflanon per si mem anstataŭ tondisto. Pro sia mallerteco en tondado, ŝi eĉ fortondis haŭton kaj karnon kune kun lano de la ŝafo. Baraktante pro doloro, ŝi diris, "Mastrino, kial vi tiel vundas min? Ĉu miaj sango kaj karno povus pliigi la pezon de lano? Se vi volas mian karnon, buĉisto tuj mortigos min. Se vi volas mian lanon, tondisto povos bone fortondi mian lanon sen suferigi min."

"Minimuma elspezo ne certe garantias maksimuman profiton.."

128. Homo Kaj Kuniranta Leono

Iutage, leono kaj homo iris kune. Vojirante, ili fanfaronis pri si mem laŭvice. Survoje ili vidis ŝtonplaton, sur kiu gravuriĝis bildo: unu homo subigas kelkajn leonojn. La homo fingromontris la bildon, dirante al la leono: "Vidu, la fakto pravas,

kiom superaj estas ni homoj pli ol vi leonoj.” La leono diris kun rido: “Se leonoj scipovus gravuri, vi do vidus, kiom da homoj troviĝus sub la ungegoj de leonoj.”

Tiuj, kiuj en si mem havas nenian kapablecon, ofte emas pavi pri si mem antaŭ aliuloj.

129. Homo Mordita de Hundo

Mordita de hundo, homo serĉis kuraciston ĉie por kuraci sian vundon, sed la kuracado ne bone efikis. Iu proponis al li, ke li forviŝu la sangon ĉe vundo per pano kaj poste ĵetu ĝin al la hundo por manĝi. Li respondis, "Mi pensas, ke se mi tion farus, la hundoj de la tuta urbo certe mordus min."

"Se malbonfaranto estas kuraĝigita, li povas fari pli da malbonoj kaj fari ĉion, kion ĝi volas laŭplaĉe."

130. Ĉevalo kaj Cervo

Antaŭe ĉevalo alproprigis al si vastan spacon da stepo. Iutage, cervo sin trudis en lian teritorion por dividi la stepon kun li. La ĉevalo sentis malamon al la cervo pro ties sintrudo. Li volis fari venĝon kaj sin turnis al homo por helpo. La homo respondis, ke se li volontas buŝe preni peconda stanita fero kaj permesas al li rajdi sur lia dorso, li volontas elpreni la plej efikan armilon por forpeli la cervon por li. La ĉevalo akceptis la postulon de la homo kaj permesis al li rajdi sur lia dorso. Ekde tiam, la ĉevalo eksciis, ke antaŭ ol fari venĝon al la cervo, li jam fariĝis la sklavo de la homo.

"Se oni senpripense akceptas la kondiĉojn de aliaj, ofte okazas, ke oni ne povas atingi sian celon, sed male perdas multon."

131. Zeŭso kaj Aliaj Dioj

En kreado de ĉiuj estaĵoj, Zeŭso kreis bovon, Prometeo homon kaj Atena domon. Ili elektis Momoson pritaksi iliajn majstraĵojn. Sed pro envio al iliaj kreitaĵoj, tiu kulpige diris, ke Zeŭso faris eraron, kaj li devus meti la okulojn de la bovo sur la kornoj por ke ĝi povu rigardi tion, kun kio ĝi eventuale kolizias. Poste li diris, ke ankaŭ Prometeo faris eraron, kaj li devus kroĉi la koron de la homo ĉe la ekstero de la korpo, tiel ke riveliĝus ĉiuj pensoj en ĉies koroj kaj ne eblus por malbonuloj sin maski. Kaj fine li diris, ke Atena devus instali radojn al la domo por ke la loĝantoj en la domo povu facile transloĝiĝi alien, se la najbaro estas malbonulo. Zeŭso treege indignis pri la senmotiva kalumnio de Momoso kaj pro tio forpelis lin de la Olimpa Monto.

"En la mondo ekzistas nenio perfekta kaj senmanka."

132. Hakisto kaj Hermeso

Hakante arbon ĉe riverbordo, hakisto malzorgeme faligis sian hakilon en la riveron, kiu estis forportita de akvofluo. Pro tio li eksplodis per ekplorego sidante ĉe la bordo. Informiĝinte pri tio, Hermeso kun kompato aliris al li. Kiam li sciis la kialon, li subakviĝis kaj eligis oran hakilon. Li demandis, ĉu ĝi estas lia, la hakisto respondis ne. Tuj poste Hermeso eligis el akvo arĝentan hakilon kaj demandis, ĉu ĝi estas lia, sed li nee respondis ankoraŭfoje. Triafoje, kiam Hermeso elakvigis lian propran hakilon, tiu diris, ke ĝi estas lia perdita hakilo. Kun admiro al lia honesteco, Hermeso donacis al li oran kaj arĝentan hakilojn. La hakisto portis kun si la tri hakilojn hejmen kaj detale rakontis la okazintaĵon al siaj amikoj. Unu el ili tre enviigis kaj decidis provi sian sorton. Atinginte la bordon, li intence faligis sian hakilon en la torentan akvofluron kaj ekploregis sidante tie. Alveninte antaŭ lin kaj sciinte, kial li ploregas, Hermeso elprenis oran hakilon el la rivero kaj demandis, ĉu ĝi estas lia. Kun granda ĝojo, tiu hakisto respondis, "Ha, jes, ĝuste ĝi!" Tamen tiom kaŭzis abomenon ĉe Hermeso lia mieno kun avidemo kaj senhonesto, ke li donis al li nek la oran hakilon nek lian propran.

“Honestuloj povas ricevi alies helpon, dum malhonestuloj certe estas forĵetitaj de aliaj.”

133. Ansero kaj Gruo

Kiam ansero kaj gruo kune serĉas manĝaĵon sur kampo, subite alvenas ĉasistoj. La facilmovaj gruoj tuj forflugis, sed la korpulenta ansero ne sukcesis elturniĝi kaj estas kaptita.

“Tiuj, kiuj posedas nenion, povas vivi senzorge, sed por tiuj, kiuj havas abundon da havaĵoj, riĉaĵo tamen fariĝas ilia ŝarĝo.”

134. Abelo kaj Zeŭso

Abelo ne volas oferi sian mielon al la homaro. Do, li flugas antaŭ Zeŭson, kun peto, ke tiu provizu lin per potenca forto, tiel ke li povas pikmortigas tiujn, kiuj alproksimiĝas al lia abelujo. Zeŭso koleriĝas pri lia malica deziro, kaj faras, ke se la abelo pikas unufoje, lia pikilo rompiĝu kaj li tuj mortiĝu.

"La rakonto temas pri tiuj, kiuj suferas de amara frukto pro sia malica intenco"

135. Leono kaj Azeno en Kuna Ĉasado

Leono kaj azeno alianciĝas por ĉasi predojn. Ili alvenas al la kavoj, kie sovaĝaj kaproj loĝas. La leono gardas ĉe la kavfaŭko, dum la azeno kuras en la kavon kaj

laŭte krias kaj jelpas por fortimigi ilin eksteren de la kavo. Rezulte, la leono kaptas multe da ili. Poste, la azeno, elkurinte, demandas al la leono, ĉu li estas tre brava en pelado de sovaĝaj kaproj. Tiu respondas, "Jes ja! Se mi ne konus, ke vi estas azeno, mi eble timus vin."

"Tiuj, kiuj fanfaronas antaŭ kompetentuloj kaj spertuloj, estas certe primokataj de aliaj."

136. Kato kaj Musoj

Antaŭe estis hejmo, kie troviĝis multaj musoj. Sciiĝinte pri tio, kato alrapidis tien kaj senkompate formanĝis tiujn, kiujn ni povis kapti. Pro timo al eventuala mortigo de la kato, aliaj musoj sin kaŝis en sian neston. La kato ne plu povis kapti ilin. Li elpensis artifikon por ellogi ilin el la nesto. Li pendigis sin de sur ligna stangeto por ŝajnigi sin morta. Unu el musoj ŝteliris por gvati. Vidinte tion, li diris, "He, vi ulaĉo! Eĉ se vi fariĝus felo, mi neniel alproksimiĝus al vi."

"Saĝuloj, kiuj fariĝas pli saĝaj post misfalo, neniel povas esti trompita de ŝajnigo."

137. Edziĝo de la Suno

Somere, la suno okazigis nupton. Ĉiuj animaloj sentis ĝojegon, kaj ankaŭ ranoj gajiĝis. Unu el la ranoj diris, "Kial vi ankoraŭ tiom ĝojas, stultuloj? Unu suno jam povas sekigi ŝliman koton. Nun li edziĝas. Se li generos filon samkiel lin, kiom da suferoj ni devos elteni?"

"Multaj senpripensaj personoj emas eĥi blinde kun aliaj."

138. Kulo kaj Virbovo

Kulo alflugis sur la kornon de virbovo kaj ripozis tie longe. Kiam li forflugis, li demandis al la virbovo, ĉu tiu deziras, ke li forglugu. La virbovo respondis, "Kiam vi alvenis, mi havis nenian eksciĝon. Do, mi tute ne zorgas pri via forflugo."

"Oni sin tenas indiferentaj, ĉu ekzistas aŭ ne tiuj, kiuj estas kaj senfortaj kaj sensciaj."

139. Aglo Trafita de Sago

Kiam aglo, starante sur roko, pretis plonĝe kapti leporon, ĝi estis trafita de sago. La sagkapo penetris en ĝian korpon kaj la sagplumo restis antaŭ liaj okuloj. Vidinte la plumon, ĝi diris, "Estas mia propra plumo, kiu mortigas min. Tio estas ankoraŭ pli neeltenebla sufero por mi."

"Se oni trafas suferon pro sia propra kaŭzo, la sufero estas ankoraŭ pli neeltenebla."

140. La Hundo en Trogo

Kuŝante en trogo, hundo senĉese kriadis, ne lasante ĉevalojn manĝi fojnon. Unu el ili diris al sia kunulo, "Ĉi tiu hundo estas tre egoista! Ĝi mem ne manĝas fojnon, nek lasas tiujn manĝi kiuj volas."

"La rakonto temas pri tiuj, kiuj ne deziras, ke aliaj akiru profiton."

141. Ratoj Kunvenis

Antaŭ longe, ratoj tre afliktiĝis pro minaco de kato. Do, ili kunvenis por konsiliĝi, kiel kontraŭi la katan minacon por sekureco.

En la kunveno diversaj opinioj estis negitaj. Fine rateto, stariĝinte, proponis, ke oni pendigu tintilon ĉirkaŭ la kolon de la kato, tiel ke oni povu tuj forfuĝi ĉe aŭdado al alproksimiĝanta tintilo de la kato. La ĉeestantoj aplaŭdis varme kaj akceptis lian proponon. Apude sidante, maljuna rato sin tenis ĉiam senparole. Tiam, stariĝinte, li ekparolis, "La rimedo elpensita de tiu rateto estas tre eksterordinara kaj sekura. Sed ni devas solvi etan problemon, t.e. kiun do finfine ni sendos por pendigi la tintilon ĉirkaŭ la kolon de la kato?"

"Estas eble ne malfacile elpensi bonan ideon, sed ne tiel facile ĝin realigi ."

142. Leono, Urso kaj Vulpo

Leono kaj urso kaptis ŝafidon samtempe. Por akiri ĝin, ili feroce interbatiĝis. Post amara luktado, ambaŭ estis grave vunditaj, kuŝante sur la tero senforte. Jam frue, la vulpo observis ilian luktadon de malproksime. Kiam li vidis ilin vunditaj kuŝante tutkorpe sur la tero, li alkuris kaj forkaptis la ŝafidon inter ili. La leono kaj urso, kiuj grave vundiĝis, faris nenion pri tio, vidante la forkaptadon. Ili lamentis, "Ni ambaŭ eraras. Ni luktadis ĝismorte, dum la vulpo profitis el tio."

"La tria partio profitas el la interluktado de du partioj."

143. Vulpo kaj Erinaco

Dum vulpo travadis torentan riveron, li estis forpuŝita de riverfluo en profundan valon. Kun vundoj tra la tuta korpo, li kuŝis sur la tero senmove. Svarmo da malsataj sangsuĉaj tabanoj alproksimiĝis al lia tuta korpo. Tiumomente erinaco aliris kaj montris grandan kompaton al li, demandante, ĉu necesas forpeli tiujn tabanojn de lia korpo. La vulpo respondis, "Nenecese. Bonvole ne ĝenu ilin." La erinaco trovis tion stranga, "Kial ne forpeli ilin?" Tiu respondis, "Neniel. Tiuj tabanoj jam sate suĉis mian sangon

kaj ne plu daŭrigos. Se vi forpelus ilin, alia svarmo da pli malsataj tabanoj alvenus por finsuĉi mian sangon."

"Se oni devas suferi dufoje, ili preferas elteni ĝis la fino nur unufoje."

144. Anserino, Kiu Demetis Oran Ovon

Iu breidis anserinon, kiu demetis belan oran ovon. Li opiniis, ke certe troviĝas oraj pecoj en la ventro de la anserino, kaj li mortigis ĝin. Rezultis, ke ĝi estas sama kiel aliaj anserinoj. Li avide esperis, ke li akiros pli da riĉaĵoj, sed li perdis sian malgrandan profiton.

"Oni devas kontentiĝi pri nuna aĵo en la mano, sed ne avidi senlime, kiel mortigi la kokinon por akiri ovojn."

145. Leono kaj Delfeno

Leono vagadis sur sabla marbordo. Kiam li vidis delfenon eksalti el la akvo, li persvadis lin partneriĝi. Li diris, ke ili estas la plej bonaj kunuloj, ĉar unu estas la reĝo de maraj bestoj, kaj la alia estas la reĝo de la bestoj sur la tero. La delfeno tuj promesis kun granda ĝojo. Post nelonge, la leono kaj sovaĝa bovo ekhavis luktadon de vivo kaj morto, kaj li petis delfenon doni helpon. Kvankam tiu volis eliri el la maro por helpi, sed li ne povis. La leono riproĉis lin pro lia perfido. Tiu respondis, "Ne riproĉu min, sed la naturon, ĉar ĝi kreis min kiel beston en la maro kaj ne permesis min surteriĝi!"

"Kiam oni partneriĝas kun alia, oni devas elekti tiujn, kiuj povas kundividi suferojn kun ili."

146. Klarionisto

Antaŭe estis klarionisto. Kiam li klarionis kolektiĝon, li estis kaptita de malamikoj. Li laŭte kriis, "Bonvole ne mortigu min sen kaŭzo, vi ĉiuj! Ĉar mi havas nenian armilon krom ĉi tiun kupran klarionon." La malamiko diris al li, "Ĝuste pro tio, ni devas mortigi vin. Kvankam vi ne batalis, sed vi vokis ĉiujn soldatojn por ataki nin."

"Oni pli malamas la homojn, kiuj instigas aliajn fari malbonon."

147. Najtingalo kaj Nizo

Starante sur la arbego, najtingalo kantadis kiel kutime. Vidinte ŝin, malsata nizo sin ĵetis kaj kaptis ŝin. Kiam ŝi estis mortonta, ŝi petis al li ŝpari ŝian vivon, dirante, ke ŝi ne povas plenigi lian ventron, kaj li devas kapti pli grandan birdon por plene satiĝi. Sed la nizo respondis, "Se mi forlasus la manĝaĵon en la mano kaj ĉasus nevideblan predon, ĉu mi fariĝus malsaĝulo?"

"Malsaĝuloj estas tiuj, kiuj forlasas estaĵojn en la mano por ĉasi pli da profito."

148. Najtingalo kaj Hirundo

Hirundo persvadis al najtingalo amase loĝi kun aliaj, same kiel li mem. La najtingalo respondis, "Mi ne volas rememorigi miajn suferojn en la pasinteco, tial mi preferas loĝi en la kampoj."

"Tiuj, kiuj spertis suferojn, ĉiam evitas la lokon, kie okazis al li la suferoj."

149. Gastigata Hundo

Iutage, iu aranĝis festenon por regali siajn parencojn kaj amikojn. La hundo de la ĝastiganto ĝoje rapidis inviti alian hundon por partopreni en la festeno, kaj alparolis, "Amiko, tuj iru kun mi. Mi invitas vin al festeno." La hundo gaje alkuris. Vidante tiel riĉan festenon, li diris al si, "Bonege! Mi neniel imagas, ke troviĝas tiel multe da bongustaj manĝaĵoj sub la suno. Mi manĝu tiom multe, ke morgaŭ mi ne sentos malsaton." Kun kaŝita ĝojo, li senĉese svingis sian voston kaj rigardis fideme al sia amiko. Ĝuste tiam, vidinte la hundon svingi la voston en konfuzita maniero, la kuiristo kaptis ĝin kaj ĵetis ĝin eksteren de la fenestro. Pro forta ĵetiĝo, la hundo kriaĉis kaj panike forkuris. Survoje aliaj hundoj renkontis ĝin kaj demandis, "Amiko, kia estis la festeno?" Ĝi respondis, "Mi drinkis tro multe kaj ebriiĝas, tiel ke mi ne povas bone memori la reiran vojon."

"Oni ne devas fidi al tiuj, kiuj donas je alies kosto."

150. Ranoj Volis Reĝon

Ranoj malĝojis pro manko de reĝo. Pro tio ili sendis delegiton al Zeŭso por peti al li doni al ili reĝon. Vidinte, ke ili estas tiel malsaĝaj, li ĵetis lignoblokon en la lagon. Komence, kiam ranoj surpriziĝis pro la fala sono de la lignobloko, ili tuj plonĝis ĝis la fundo de la lago. Poste, kiam la lignobloko floris sur la akvo stabile kaj senmove, ili elnaĝis el la akvo. Fine, ili trovis ĝin ne tiom timiga. Ili surgrimpis sur la lignoblokon kaj eksidis sur ĝi, forgesante sian antaŭan timon. Ili pensis, ke kun tia reĝo, ili sentia sian vizaĝon perdita. Kaj ili sendis iun al Zeŭso, petante, ke tiu ŝanĝu reĝon, ĉar tiu estas tre mallerta. Aŭdinte tion, Zeŭso tre koleriĝis kaj li sendis akvoserpenton tien. Resulte, ĉiuj ranoj estis forkaptitaj kaj manĝitaj de ĝi.

"Blinda fido al reganto, sed malfido al sia propra forto nur kondukas al regiteco kaj katastrofo."

151. Blanka Pino kaj Vepro

Blanka Pino kaj Vepro disputadis. La blanka pino fiere diris, "Mi havas fortikan trunkon kun bona ligneco. Mi estas taŭga en konstrudo de templa tegmento aŭ ŝipo, sed por kio vi taŭgas?" La vepro respondis, "Se vi ekpensas pri hakilo kaj segilo, kiujn hmoj uzas por faligi vin, mi supozas, ke vi volontus fariĝi vepro."

"Ordinara kaj plata vivo eble estas pli senmizera kaj sendanĝera ol la riskoplena vivo."

152. Alaŭdo kaj Ŝiaj Idoj

Frue en printempo, alaŭdo flugis al junverda tritika kampo por fari neston. La plumoj de ŝiaj idoj iom post iom pleniĝis kaj ilia forto pliiĝis. Iutage, la mastro de la kampo, rigardante la maturiĝintajn tritikojn, diris, "Estas tempo por rikolto. Mi devas inviti ĉiujn najbarojn por helpi min en rikoltado. Aŭdinte tion, unu el alaŭdidoj haste diris al sia patrino, demandante, kien ili transloĝiĝos. Ŝi respondis, "Infano, li ne vere urĝe fari rikolton, sed volas inviti siajn najbarojn doni helpon." Post kelkaj tagoj la mastro venis refoje. Kiam li vidis la maturiĝintajn tritikojn falontaj, li urĝeme diris, "Morgaŭ mi kunportos miajn dungitojn kaj aliaj dungeblajn personojn por rikoltado." Aŭdinte tion, la alaŭdo diris al siaj idoj, "Nun ni devas transloĝiĝi, ĉar li jam faras decidon ĉifoje. Li ne plu dependas de najbaroj kaj li agos per si mem."

"La vera decidofarado estas ne meti esperon sur ekstera forto, sed agi persone."

153. Akvofrapanta Fiŝisto

Fiŝisto instalis reton en rivero por kapti fiŝojn. Li volvis ŝtonon per ŝnuro kaj frapis akvon per ĝi, tiel ke la fiŝoj panike forfuĝis kaj enŝovis sin en lian reton. Vidinte tion, la homo en proksimo riproĉis, ke li kirle malpurigas la akvon, tiel ke oni ne havas klaran akvon por trinki. Sed li respondis, "Se mi ne kirle malpurigus la riverakvon, mi devus morti de malsato."

"Kelkaj homoj, kiel la fiŝisto, por siaj privataj interesoj, fuŝas la aferojn en malordo, tiel ke ili akiras profiton."

154. Ŝtelisto kaj Gardhundo

En kvieta nokto, ŝtelisto sekrete entrudiĝis en korton de hejmo. Por eviti, ke hunda bojado vekos la mastron kaj la hundo ĉaspelos lin, li speciale kunportis pecojn da viando. Kiam li donis viandon al la hundo, tiu diris, "Se vi volas ŝtopi mian buŝon tiamaniere, vi tute eraras. Vi donacas al mi viandon tiel senkaŭze kaj subite, ke vi certe havas malbonan intencon por fari malbonon al mia mastro kaj profiti el tio."

"Kiel la fidela hundo, kiu ne povas estis subaĉetita per viando, ĉiuj devas plenumi sian devon kaj rezisti kontraŭ tentado."

155. Azeno kaj Kampulo

Azeno faris tre pezan laboron por kampulo, sed akiris malmulte por manĝi. Li do sin turnis al al Zeŭso kun peti, ke tiu lasu lin for de la kampulo kaj transvenu lin al alia mastro. Pro tio, Zeŭso vendis lin al potfaristo, kiu devigis lin transporti pezajn argilon kaj argilaĵojn, kaj li sin sentis pli laca ol antaŭe. Li ree petis Zeŭson, ke tiu ŝanĝu alian mastron por li. Kaj tiu vendis lin al ledfaristo. Kiam li iris al la ledfaristo kaj vidis la laboron, kiun li devis fari, kun bedaŭro, li diris, "Vere malfeliĉa mi estas! Kiel bone estus, se mi restus ĉe antaŭaj mastroj. Nun mi devas doni mian felon al la mastro."

"Multaj ĉiam plendas, ke ilia vivo ne estas bona, sed ili ne komprenas, ke aliaj same havas malkontentiĝojn en sia vivo."

156. Maljunulo kaj Dio de Morto

Iutage, hakinte multe da brulligno, maljunulo malfacile iris longan vojpecon, vektoportante ĝin sur la ŝultroj. Kiam, elĉerpate, li ne plu povis daŭrigi la vektoportadon, li demetis la ŝarĝon kaj alvokis Dion de Morto. Kiam tiu alvenis kaj demandis kial, la maljunulo diris, "Kvankam mi jam elĉerpiĝis, ankoraŭ metu la ŝarĝon sur miajn ŝultrojn."

"Eĉ se oni havas malfeliĉan vivon, ili ankoraŭ amzorgas sian vivon."

157. Kuracisto kaj Malsanulo

Kuracisto kuracadis malsanulon, sed tiu mortis finfine. La kuracisto diris al tiuj funebrantoj en procesio, "Se la malsanulo abstinus de vino kaj farus intestan lavadon, li ne perdus sian vivon." Unu el ĉeestantoj respondis, "Saĝa kuracisto, nun tio, kion vi diris, jam ne estas utila. Vi devus konsili al li pri tio per tiuj vortoj, kiam li dronis ankoraŭ en malsano."

"Kiam amikoj troviĝas en malfacilo, oni devas doni al ili ĝustatempan helpon, sed ne diri senutilajn senutilajn vortoj post ilia elturniĝo el malfacilo."

158. Birdoj, Bestoj kaj Vespertoj

Komenciĝis milito inter birdoj kaj bestoj, kiuj kelkfoje venkis kaj kelkfoje malvenkis. Vespertoj ĉiam staris ĉe la venkanta flanko. Kiam birdoj kaj bestoj anoncis ĉesi militon kaj restarigi pacon, ambaŭ flankoj ekkonis la trompan artifikon de

vespertoj. Tial, ambaŭ flankoj kondanmis ilin je krimo de trompo kaj forpelis ilin el sub la suna lumo. De tiam vespertoj ĉiam sin kaŝas en la mallumaj lokoj kaj elflugas solaj nur en noktoj.

"Tiuĵ duvizaĝuloj ne havas bonan rezulton ĉe la fino."

159. Du Kaseroloj

Sur rivero floris kota kaj kupra kaseroloj. La kota kaserolo diris al la kupra, "Bonvole tenu vin pli fore de mi. Ne alproksimiĝu al mi. Eĉ se mi trafus vin pro senzorgemo,, mi ankaŭ dispeciĝus."

"Akompani potenculon ne estas sekure."

160. Kato kaj Malsana Koko

Aŭdinte kokon malsaniĝi, kato ŝajnis sin kiel kuracisto kaj faris viziton al li, kunportante kuracilojn. Starante antaŭ la nesto de la koko, li pacience pride mandis al koko, kiel malsana li estas. Tiu respondis, "Tre bone. Se vi forlasas ĉi tien, mi ne mortas."

"Eĉ se la malbonuloj ŝajnigas sin bonkoraj, la saĝuloj ankaŭ rekonas, ke ili estas personoj kun mielo en buŝo kaj glavo en koro."

161. Lupo kaj Kaprino

Kaprino sin paŝtis sur la apika krutaĵo. Nekapabla kapti ŝin, lupo persvadis ŝin malsupreniri por eviti falon en valon pro mispaŝo. Kaj li aldonis, ke ĉirkaŭ li troviĝas multe pli bonaj herboj, densaj kaj freŝaj kun floroj inter ili. Ŝi respondis, "Vi ne elkore invitas min por manĝi herbon, sed volas manĝi min por plenigi vian ventron."

"Kvankam malbonuloj estas ruzaj en trompado, ilia artifikado pruvas vana al saĝuloj."

162. Kamelo kaj Arabo

Post kiam araba kamelisto ŝarĝis plene kamelon per , li demandis, ĉu ĝi ŝatas supreniri aŭ malsupreniri la monton. La kamelo argumente respondis, "Kial vi tiel demandis al mi? Ĉu ĉiuj ebenaj vojoj tra la dezerto jam fermiĝas?"

"Se oni ne konas la karakterizaĵojn de objektoj, oni ne povas utiligi ilin en ĝusta maniero."

163. Vojirantoj kaj Hakilo

Du homoj iradis sur la vojo. Unu el ili trovis hakilon kaj ĝin levprenis, kaj la alia diris al li, "Ni trovis hakilon." La trovinto diris, "Ne diru 'ni trovis', sed 'mi trovis'." Post momento, tiu, kiu perdis la hakilon, kuratingis ilin kaj deprenis ĝin. Tiu, kiu trovis la hakilon, diris al sia kuniranto, "Ni finiĝis!" Tiu tamen diris, "Ne diru 'ni finiĝis', sed 'mi finiĝis', ĉar vi ne prenis ĝin kiel nian komunan havaĵon, kiam vi trovis la hakilon."

"Neniu volas dividi malfeliĉon kun tiuj, kiuj ne volas dividi feliĉon kun aliaj."

164. Azeno, Vulpo kaj Leono

Kiam azeno kaj vulpo iris kune por ĉasado, ili neatendite renkontis leonon. Konsciiginte pri la eventuala danĝero, la vulpo tuj alkuris al la leono kaj promesis oferi la azenon al li por eviti danĝeron. Post kiam la leono konsentis, li allogis la azenon fali en kaptfosaĵon. Vidinte, ke la azeno ne povas eskapi plu, la leono tuj kaptis la vulpon kaj ĝin manĝis, kaj poste iris manĝi la azenon.

"Tiuj, kiuj forvendas amikojn kaj perfidas amikecon, ne havas bonan finon."

165. Leono kaj Sovaĝa Azeno

Leono kaj sovaĝa azeno iris por ĉasado. Pro forteco de la leono kaj rapideco de la sovaĝa azeno, ili akiris multe da predoj. Dividinte ĉasaĵojn en tri amasojn, la lenono diris, "Mi rajtas preni la unuan amason, ĉar mi estas reĝo. La dua amaso ankaŭ apartenas al mi, ĉar ĝi servas kiel la honorario por mia kunlaborado kun vi. Pri la tria? Se vi ne pretas forfuĝi, ĝi estas ege malutila al vi."

"Oni devas ĝuste taksi sian forton kaj povon, sed ne komuniku kaj kunlaboru kun tiu, kiu estas multe pli potenca ol ili mem."

166. Azeno kaj Azenisto

Azenisto pelis azenon survojen. Post momento, ili foriris de la ebena vojo kaj iris laŭ la apika montvojeteto. Kiam la azeno estis glitonta de sur krutaĵo, la azenisto ekkaptis ĝin je la vosto por ĝin suprentiri. Sed la azeno baraktis energie, kaj li ellasis ĝin, dirante, "Do, mi donu al vi venkon! Sed tio estas tragika venko."

"Tiuj, kiuj strebas por supereco en ĉiuj aferoj, ne akiras bonan rezulton."

167. Cervo kaj Vinberbranĉoj

Por forfuĝi de persekutado de ĉasisto, cervo sin kaŝis sub vinberbranĉoj. La ĉasisto preterpasis ne malproksimen, la cervo pensis, ke li jam evitis la danĝeron. Do tiu komencis senpripense manĝi densajn vinberfoliojn. Je susurado de folioj, la ĉasisto tuj returnis sian kapon, konsciante, ke besto sin kaŝas sub folioj. Li trafis la cervon per sago. Antaŭ sia morto, la cervo diris, "Damne al mi! Ĉar mi ne devas damaĝi la vinberbranĉojn, kiuj savis min."

"Tiuj, kiuj repagas bonon per malbonon, certe estos punita de Dio."

168. Heĝo kaj Vinbergardeno

Malsaĝa junulo heredis la tutan havaĵon de la patro. Li forhakis la heĝon ĉirkaŭ la vinbergardeno, ĉar ĝi ne produktis vinberojn. Post forhahado, homoj kaj bestoj povis eniri la ĝardenon laŭvole. Post nelonge, ĉiuj vinberujoj estis ruinigitaj. Vidinte tion, li venis al la kompreno: kvankam la heĝo ne produktas solan vinberon, ĝi povas protekti la ĝardenon. Ĝi kaj la ĝardeno estas same gravaj.

"Kvankam ruĝa floro estas bona, ĝi bezonas subtenon de verdaj folioj."

169. Ĉevalo kaj Azeno

Antaŭe estis homo, kiu kondukis ĉevalon kaj azenon survoje. Dum veturado, la ĉevalo diris al la azeno, "Se vi volas savi min, bonvole dividu mian ŝarĝon." La ĉevalo ne vonlontis. Fine la azeno falis morta pro elĉerpiĝo. Tiel la mastro metis ĉiujn varojn, inkluzive de la azena felo sur la dorson de la ĉevalo. Tiam la ĉevalo lamentis, "Ve al mi! Kial mi suferas tiom multe? Ĉar mi ne volontis dividi la ŝarĝon de la azeno, kaj nun mi ne nur portas la tutan ŝarĝon, sed ankaŭ ĝian felon."

"Fortulo kaj malfortulo devas helpi kaj kunlabori unu la alian, tiel ke ili ambaŭ povas vivi pli bone."

170. Aglo kaj Korvo

Aglo plonĝis de alta roko kaj forkaptis ŝafidon. Vidinte tion, korvo, plena je envio, volis imiti. Do, ĝi forte sin ĵetis sur la dorson de ŝafo, volante ĝin kunporti, sed ĝia ungo implikiĝis de lano kaj ĝi neniel eltiri ĝin. Kvankam ĝi forte svingis siajn flugilojn, ĝi ne povis flugi supren. Vidinte tion, la ŝafisto alkuris por kapti ĝin. Li fortondis la plumojn de ĝiaj flugiloj. Vespere, kunportante ĝin, li hejmenrevenis. Kiam li donis ĝin al siaj infanoj, ili demandis al li, kio ĝi estas. Li respondis, "Ĝi estas korvo efektive, sed ĝi volas ŝajnigi sin kiel aglo."

"Tiuj, kiuj imitas aliajn por fari ion, kion ili ne povas fari, ne nur ne akiras profiton,

sed ankaŭ trafas malfeliĉon kaj kaŭzas mokadon de aliaj."

171. Kalva Militisto

Kun peruko, kalva militisto galopis sur ĉevalo por ĉasi. Subita alblovo forportis lian perukon. Liaj kunĉasantoj ne retenis ridadon. Li haltigis sian ĉevalon kaj diris, "La peruko ne elkreskis el mia kapo kaj nun ĝi forflugis de mia kapo. Kio stranga troviĝas en tio? Ĉu ĝi jam delonge forlasis sian antaŭan mastron, kiu havis ĝin?"

"Oni nenecese afliktiĝas pro io perdita. Se io ne estas via, vi neniel povas ĝin reteni; se ĝi estas via, ĝi neniel povas forkuri."

172. Porkido kaj Ŝafaro

Porkido sin miksis en ŝafaron kaj manĝis furaĝon kune kun ili. Poste, ŝafisto trovis ĝin kaj ĝin kaptis. Ĝi tutforte hurlis kaj energie baraktis. La ŝafaro riproĉis ĝian bruadon, dirante, "Ni ofte estas kaptitaj de la ŝafisto, sed ni neniam tiel hurlas." La porkido kontaŭdiris al ili, "Tio estas du malsamaj aferoj por vi kaj mi en kaptiteco. Li kaptas vin nur por lakto kaj lano, sed min por manĝi mian karnon."

"La vera danĝero ne rilatas al mono, sed al la vivo."

173. Ŝafisto kaj Sovaĝaj Kaproj

Kondukante ŝafaron al paŝtejo, ŝafisto trovis kelkajn sovaĝajn kaprojn en la ŝafaro. Vespere li envenigis ĉiujn ŝafojn en stalon. La sekvan tagon, ŝtormo furiozis kaj li ne povis konduki ŝafaron al la paŝtejo, do li devis bredi ilin en la stalo. Li ĵetis iomete da furaĝo al siaj ŝafoj por nur subteni iliajn vivojn, sed por restigi tiujn sovaĝajn kaprojn por si mem, li donis al ili multe da furaĝo. Post kiam pluvo ĉesiĝis, li kondukis ŝafojn al paŝtejo, sed ĉe la montpiedo, tiuj sovaĝaj kaproj ĉiuj forkuris. Li riproĉis ilian maldankemon: ili ricevis lian specialan zorgon, sed malgraŭe forkuris. Returninte sian kapon, Ili diris, "Ĝuste pro tio, ni devas esti diskretaj. Ĉar vi zorgis speciale pri ni novalvenintaj hieraŭ, sed montras flegmon al tiuj, kiujn vi bredas dumlonge. Estas videble, ke se aliaj sovaĝaj kaproj alvenos, vi certe traktos nin malvarmkore kaj inklinos al ili."

"Amikeco de tiu, kiu ŝatas novon kaj malŝatas malnovon, estas ne fidinda. Ĉar, eĉ se vi havas longan riatadon kun li, kiam li ekhavos novan amikon, li certe turnos sian dorson al la malnova amiko."

174. Kaprido kaj Lupo

Kaprido, kiu iris malantaŭ kapra grego, estis ĉasata de lupo. Li returnis sian kapon

kaj diris al la lupo, "Aĥ, lupo, mi scias, ke mi fariĝos via manĝaĵo. Ne lasu min morti senfare. Bonvole ludu fluton por mi kaj mi dancu." Nun, la lupo ludis fluton kaj la kaprido dancadis. Aŭdinte tion, hundo alkuris por ĉasi la lupon. La lupo returnis sian kapon kaj diris al la kaprido, "Damne al mi. Ĉar mi emas buĉi, mi ne devus ludi fluton."

"Kelkaj, kiuj ne sin tenas al sia profesio, malsukcesos fine."

175. Azeno kun Leona Felo

Surortante leonan felon, azeno iris tien kaj ĉi tien por timigi aliajn bestojn. Ili prenis ĝin por leono kaj forkuris disen en paniko. Subita alblovo deportis la leonan felon de sur la korpo de la azeno, malkaŝante ties veran aspekton. Tiam la aliaj bestoj kure revenis kaj forte batis ĝin per lignotabluoj kaj klaboroj.

"Tiuj, kiuj minacas aliajn pere de alies potenco, certe kaŭzos ĉies malamon kaj sian propran pereon."

176. Kampulo kaj Hundoj

Kampulo estis hejme katenita de ŝtormo. Elĉerpiĝis manĝaĵo, kaj li ne povis eliri por havigi al si novan manĝaĵon. Li povis fari nenion alian ol formanĝi sian ŝafon. Sed la ŝtormo daŭris, kaj li formanĝis sian kapron. Poste la ŝtormo neniom malpeziĝis, kaj li formanĝis sian bovon, kiu plugis teron por li. Unu el tiuj hundoj, kiuj vidis tion, kion la mastro faris, diris, "Ni devas forlasi ĉi tien. La mastro buĉis eĉ sian plugbovon, kiel li povus montri kompaton al ni?"

"Oni devas singardemas kontraŭ tiuj, kiuj eĉ vundas siajn familianojn."

177. Forĝisto kaj Hundeto

Forĝisto havis hundeton. Kiam li forĝis, ĝi dormis. Kiam li manĝis, ĝi alkuris al li svingante sian voston por plaĉigi la mastron. Ĵetinte al ĝi oston, li diris, "Vi ulo, vi ĉiam dormemas. Kial la tiel peza bruado de forĝado ne povas ĝeni vian dormon, sed vi vekigas ĉe delikata sono de mia manĝado?"

"Tiuj, kiuj volas nur akiri profiton, donas plenan atenton al sia propra afero, sed neniom da atento al la afero ne rilata al si."

178. Fiŝisto, Fiŝegoj kaj Fiŝetoj

Fiŝisto eltiris reton el la maro, kaj li tuj kaptis la fiŝegon en la reto kaj ĵetis ĝin borden, sed tiuj fiŝetoj fuĝis en la maron tra la retaj maŝoj.

"Malgranduloj facile saviĝas, dum famuloj malfacile evitas danĝeron. Kiel

proverbo diras, homoj timas famon kaj porkoj grasiĝon."

179. Leono kaj Liaj Tri Konsilantoj

Leono alvokis kapron kaj demandis al tiu, ĉu tiu povas flari la fiordon el lia buŝo. La kapro respondis, "Jes." La leono formordis la kapon de tiu idioto. Kaj poste, li alvokis lupon kaj demandis al tiu per la sama demando. Tiu respondis, "Ne." La leono mordis tiun flatemulon sangmakulita. Fine, vulpo estis alvokita, kaj la leono demandis al li per la sama demando. Konsiderinte la situacion, li respondis, "Reĝo, mi malvarmumiĝas kaj mi povas flari nenian odoron."

"Ambigueco kaj dubemo ne lasas truon al oni."

180. Vulpo kaj Masko

Vulpo eniris la domon de aktoro. Post zorga observado, li trovis maskon. Li tuj ĝin prenis permane kaj diris, "Hej, kies kapo ĝi estas? Domaĝe ĝi ne havas cerbon!"

La rakonto aludas al altaj fortuloj sen penso.

181. Patro kaj Filinoj

Patro havas du filinojn. Unu el ili edziniĝis al legomkampulo kaj la alia al potfaristo. Post kelka tempo, la patro iris al legomkampulo por informiĝi, kiel fartas lia filino kaj kiel estas ilia vivo. La filino respondis, ke ĉio estis bona, kaj estas nur unu afero, pri kiu li devas preĝi al Dio, por ke li verŝu pli da pluvo por bone akvumi la legomojn. Post nelonge, li iris al potfaristo por informiĝi, kiel fartas lia filino. Ŝi respondis, ke al ŝi mankas nenio, kaj estas nur unu afero, pri kiu li devas preĝi al Dio, por ke li estigu pli da sunplenaj tagoj, tiel ke la potaĵoj rapide sekiĝu. La patro diris al ŝi, "Vi volas sunplenajn tagojn, dum via fratino pluvajn, do, por kiu mi preĝu?"

"Tiu, kiu volas fari du tute malsamajn aferojn, ne sukcesos en finfarado de nur unu."

182. Maljuna Leono kaj Vulpo

Pro maljuniĝo, la leono jam ne povis preni manĝaĵon per propra forto. Li pensis, ke li devas akiri pli da manĝaĵo per ruzo. Pro tio, li sin ŝovis en kavernon kaj ŝajnis sin malsana kuŝante sur la tero. Kiam la vizitantaj bestetoj alproksimiĝos, li tuj kaptis ilin kaj manĝis. Tiel multe da bestetoj estis formanĝitaj de li. Vulpo travidis lian ruzon. Starante malproksime ekstere de la kaverno, li pridemandas lian sanan staton. La leono respondis, "Terure malbona." Kaj li demandis siaflanke al la vulpo, kial li ne

envenas en la kavernon. La vulpo diris, "Mi jam eble enirus, se mi ne trovus, ke estas nur la piedspuro de enirado, sed ne la piedspuro de elirado."

"Saĝuloj povas antaŭvidi la danĝeron juĝante laŭ situacio por eviti malfeliĉon."

183. Kapro kaj Azeno

Estis homo, kiu bredis kapron kaj azenon. La mastro ĉiam donis sufiĉe da fojno al azeno. La ĵaluza kapro diris al tiu, "Vi devas jen puŝi muelilon jen porti pezan ŝarĝon. Via laboro estas tre peniga. Prefere vi ŝajnu vin malsana kaj faligu vin sur la teron, tiel ke vi rajtos ripozi." Sekvante lian admonon, la azeno faladigis sin, tiel ke lia korpo kovriĝis per vundoj. La mastro invitis kuraciston por ĝin kuraci. La kuracisto diris, ke, por bone kuraci ĝin, oni devas fari supin per pulmo de la kapro. Pro tio, la mastro mortigis la kapron por kuraci la azenon.

"Tiuj, kiuj konspiras, certe akiros malfeliĉan frukton mem."

184. Soifa Kolombo

Kolombo ŝuferis de soifado. Vidinte akvan botelon pentritan sur la tabulo, ĝi prenis ĝin kiel la vera. Ĝi tuj fluge sin ĵetis kontraŭ la pentritan tabulon tiel forte, ke ĝi rompis sian flugilon kaj falis sur la teron. Ĝi estis facile kaptita.

"Tiuj, kiuj soifas akiri tion, kion ili bezonas, agas senzorge sub momenta impulso kaj fine trafos malfeliĉon."

185. Bovineto kaj Virbovo

Vidante virbovn pene labori, bovineto montris grandan simpatian. Tamen ĉe oferceremonio, la mastro kaptis bovineton, anstataŭ virbovon por mortigi kiel oferaĵon. Tiam, la virbovo ridete diris al ŝi, "Ĝuste pro tio, ke oni pretigas vin kiel oferaĵon, vi ne bezonas labori."

"Danĝero atendas tiujn neniofarantojn."

186. Vulpo kaj Gruo

Vulpo invitis grupon al vespermanĝo. Tamen ĝi ne sincere preparis bonajn manĝaĵojn kaj pladojn por regali la gaston. Li faris nur supon per faboj kaj verŝis ĝin sur tre glatan teleron el ŝtono. Ĉiufoje kiam la gruo ĉiufoje prenis buŝplenon da supo, la supakvo elfluis el lia longa buŝo kaj li neniel manĝis ĝin. Li sentis grandan koleron, dum la vulpo ĝojiĝis. Poste, estis vico por la gruo inviti la vulpon al vespermanĝo. Li metis antaŭ la vulpon botelon kun longa kolo kaj malgranda buŝo. Li facile sin ŝovis sian kapon kaj kolon en la botelo por preni manĝaĵon, sed la vulpo ne povis akiri eĉ

unu buŝplenon. Tiel la vulpo meritis la indan punon.

"Se oni volas repekton de aliaj, li devas respekti aliajn nue. Por tiuj homoj ne respektintaj aliajn, la plej bona metodo estas pagi ilin per kion ili pagis al aliaj."

187. Turto kaj Homo

Estis homo, kiu kaptis turton kaj volis mortigi ĝin. Ĝi petis lin ŝpari ĝian vivon, dirante, "Bonvole donu al mi pardonon. Por danki vin, mi helpos vin kapti pli multe da turtoj." La homo respondis, "Pro tio, vi des pli meritias mortpunon, alie viaj parencoj kaj amikoj suferos pro via perfido."

"Kiu volas suferigi siajn karulojn per malica intrigo, certe ricevos punon de justeco unue."

188. Viktimo kaj la Maro

Viktimo sur la maro estis alpuŝita al la bordo. Li kuŝis sur la tero kaj dormis pro laceco. Post ne longe, li sidiĝis. Rigardante la maron, li riproĉis al la maro, ke ĝi ĉiam allogas homojn per sia trankvila kaj milda ekstero. Kiam homoj estas trompitaj, ĝi fariĝas furioza kaj kruela kaj ruinigas homojn. Tiam, la maro fariĝis virino kaj diris al li, "Hej, amiko, ne riproĉu min. Riproĉu la venton. Mi ja estas kvietaj, sed la vento subite alblovas kaj kaŭzas terurigajn ondojn, tiel ke mi fariĝas furioza."

"Estas multaj, kiuj emas trovi pretekstojn kaj forpuŝas respondecon."

189. Azeno Transportanta Statuon de Dio

Azeno, kun statuoj de Dio sur la dorso, estas kondukata al la urbo. Tiuj, kiuj renkontas ĝin, riverencas. La azeno pensas, ke ili salutas ĝin, kaj ĝi ekfieriĝas pro tio. Kun laŭta kriado, ĝi rifuzas iri antaŭen. Vidante tion, la azenisto ekomprenas, kio okazas. Li tuj donas al ĝi fortan vipadon kaj sakras, "Kiel stultulo vi estas! Estas tro frue, kiam oni riverencas al vi azeno!"

"Tiuj, kiuj dependas de aliaj por akiri respekton, tro alte taksas sin mem."

190. Ĉashundo kaj Leporo

Kaptinte leporon, ĉashundo jen mordetas ĝin jen lekas ĝiajn lipojn, senĉese ludas kun ĝi. Braktante kontraŭ la ĉashundo, la leporo diras, "Hej, amiko, nek mordetu nek kisu min, ĉar estas malfacile por mi juĝi, ĉu vi estas mia amiko aŭ malamiko."

"La rakonto temas pri tiuj kun ambigua konduto."

191. Azeno, Korvo kaj Lupo

Iutage, azeno vundita je la dorso paŝtigis sur herbejo. Korvo falis sur ĝian dorson kaj bekis ĝian vundon. La azeno salte ekkriis pro doloro, dum la azenisto ridetis, kvazaŭ nenio okazus. Ĝuste tiam lupo preterpasis tien. Vidinte tion, ĝi diris al si, "Ve al mi! Kiam mi ekrigardas la azenon, oni pelas min, dum korvo sidas sur ĝian dorson, oni ankoraŭ ridetas."

"Oni ĉiam sin gardas kontraŭ tiuj, kiuj okupiĝas pri malbonfarado."

192. Malsana Azeno kaj Lupo

Unu tagon lupo faris viziton al la azeno, kiu kuŝis hejme pro malsano. Karesante la korpon de la azeno, li demandis, kie li sentas doloron. La azeno respondis, "Ĉiu loko, kiun vi ektuŝas, doloras al mi"

"Tiuj, kiuj hipokrite zorgas pri vi, fakte volas danĝerigi vin."

193. Aroganta Lupo

Lupo vagas ĉe la montpiedo. La restanta brilo de subiranta suno tre longigas lian ombron. Vidante sian ombron, li fieraĉe diras al si, "Mi havas tiom grandan korpon, preskaŭ kiom akreo da tero. Kial mi timas leonon? Ĉu mi ne povus nomi min la reĝo de bestoj?" Ĝuste kiam li ebriiĝas pri la ideo, leono sin ĵetas al li kaj mordas lin preskaŭ ĝis morto. Tiam, kun profunda pento, li laŭte diris, "Kiel malfeliĉa mi estas! Aroganteco ruinigas min."

"Tiuj, kiuj blinde arogantas, suferas malbonan rezulton."

194. Ŝafisto kaj Lupido

Ŝafisto trovis lupidon kaj alportis ĝin hejmen por bredi. Post kiam la lupido plenkreskiĝis, li lernigis ĝin ŝteli kaj rabi ŝafojn de aliaj domoj proksimaj. Ĝi, jam perdinta sovaĝecon, diris, "Se vi formigos al mi la kutimon de rabado kaj ŝtelado, do unue vi devu gardi viajn proprajn ŝafojn por ne malaperi."

"Tiuj, kiuj instigas aliajn al malbonfarado, suferas mem unue."

195. Cervo kaj Kapro

Kiam cervo prunteprenis de kapro buŝelon da tritiko, li diris, ke lupo povas esti garantiulo. Supozante, ke li intence trompas lin, la kapro diris, "Lupo ofte perforte rabas kion ajn li volas, kaj aliflanke vi kuras multe pli rapide ol mi. Kiam mi petos de

vi repagon, kiamaniere mi povus trovi vin ambaŭ?"

"Ne kredu tiujn malfidindulojn. Ne pruntedonu monon al tiuj, kiuj tute ne pretas redoni monon."

196. Ŝafido kaj Lupo

Ĉasate de lupo, ŝafido fuĝis en templon por sin kaŝi. La lupo kriis al ĝi, "Se oni kaptas vin en la templo, ili mortigos vin por oferi vin al dioj." La ŝafido respondis, "Mi preferus estis ofera al dioj ol manĝata de vi."

"Kian ajn danĝeron oni suferas, estas pli bone ol morti en la mano de malbonuloj."

197. Aŭguristo

Kiam aŭguristo, sidante en bazaro, faris antaŭdirojn pri alies sorto, subite iu urĝe informis al li, ke oni perforte malfermis lian pordon kaj rabis ĉion de lia hejmo. Aŭdinte tion, li ege surpriziĝis kaj kolere saltis. Kun veadado, li alrapidis al sia hejmo por kontroli, kio okazis. Vidinte tion, apudstarante diris, "Hej, amiko, ĉu vi ne asertas, ke vi povas antaŭscii la feliĉon kaj malfeliĉon de aliaj, sed kial ne viajn proprajn?"

"Tiu ĉi rakonto taŭgas al tiuj, kiuj fanfaronas, ke ili povas antaŭscii alies aferojn, sed eĉ ne siajn proprajn."

198. Batalo inter Lupoj kaj Hundoj

Unufoje, lupoj anoncis militon kontraŭ hundoj. Greka hundo estis elektita kiel hunda generalo, kiu tamen prokrastis akceptadon de la milito. Dumtempe la lupoj minacadis ilin senĉese. La greka hundo diris, "Ĉu vi scias, kial mi hezitas? La plej grava afero estas planado antaŭ la milito. La lupoj havas preskaŭ saman specon kaj eĉ samajn harojn, dum ni havas diversajn specojn, malsamajn karakterojn, kaj krome diverskolorajn harojn, nigrajn, ruĝajn, blankajn kaj grizajn. Kun tiaj malsamaj hundoj sub mia gvido, kiel mi povus akcepti la militon?"

"Nur se popolanoj unuiĝas kiel unu homo, ili povas venki malamikojn."

199. Abelbredisto

Iu eniris la domon de abelbredisto. Vidante, ke tiu forestas, la enirinto ŝtelis mielon kaj mielan pulvoron. Reveninte, la abelbredisto vidis la abelkeston malplena kaj komencis serĉi la ŝtelitajn aĵojn ĉirkaŭ la kesto. Tiam, la abeloj ĵus revenintaj de florkolektado pikis lin de ĉirkaŭe. Li, kun sufero, diris al abeloj, "Aĥ, malbonaj uloj! Vi ne punas tiun, kiu ŝtelis mielon, sed insiste pikas min, kiu protektas vin!"

"Tiuj stultuloj kaj sensciuloj ne sin gardas kontraŭ malbonuloj, sed kontraŭ amikoj,

kaj traktas amikojn kiel malamikojn."

200. Junuloj kaj Buĉisto

Du junuloj iris al buĉista butiko por aĉeti viandon. Kiam la buĉisto sin deturnis sin, unu el ili ŝtelis pecon da viando kaj ŝovis ĝin en la sinon de la alia. Kiam la buĉisto sin turnis, li serĉis la viandpecon kaj kulpigis ilin pri forŝtelo. La junulo, kiu ŝtelis viandon, ĵuris, ke li ne ŝtelis, kaj ankaŭ la junulo, kiu kaŝis viandon en la sino, ĵuris, ke li ne ŝtelis. La buĉisto travidis iian artifikon, dirante, "Vi povas sukcesi trompis min per falsa ĵurado, sed ne diojn."

"Falsa ĵurado de trompado estas finfine travidota."